



Gemeinderat

Gemeinderatssitzung

Die Sitzung vom 7. April 2011 fällt aus. Die nächste Gemeinderatssitzung findet am Donnerstag, 5. Mai 2011, statt.

Stadtkanzlei

Volksabstimmung vom 17. April 2011

Am Sonntag, 17. April 2011, findet folgende Volksabstimmung statt:

Städtische Vorlagen

- «Steuerfuss für 2011»
Erhöhung des Steuerfusses der Stadt Chur von bisher 90% auf neu 95% für das Jahr 2011
- «Voranschlag 2011»
Einführung der Gebührenpflicht auf den Parkplätzen der Oberen Au und dem damit verbundenen Investitionsvorhaben für die Anschaffung von Parkierungsautomaten

In Bezug auf die Stimmberechtigung und die Urnenaufstellung, Ersatz eines Stimmrechtsausweises usw. bitten wir Sie, die Publikationen vom 8. und 15. April 2011 zu beachten.

Die briefliche Stimmabgabe ist ungültig, wenn

- der Stimmrechtsausweis nicht beiliegt oder nicht unterschrieben ist;
- das Zustellkuvert nicht in die nachfolgend aufgeführten, speziell gekennzeichneten Briefkasten der Stadtverwaltung Chur eingeworfen worden ist oder verspätet eintrifft;
- das Zustellkuvert nicht verschlossen ist;
- im Zustellkuvert mehr Stimmzettelkuverts als Stimmrechtsausweise liegen;
- das Zustellkuvert oder das Stimmzettelkuvert für die Abstimmung mehrere Stimmzettel unterschiedlichen Inhalts, aber nur einen Stimmrechtsausweis, enthält; lauten sie gleich, ist einer von ihnen gültig.
- sie bei der Stellvertretung Invaliden nicht durch die bevollmächtigte Vertrauensperson vorgenommen wurde.

Letzte Leerung der Briefkästen:

- Letzte Leerung des Postfachs erfolgt **am Samstag** vor dem Abstimmungssonntag **um 12.00 Uhr**
- Letzte Leerung der speziell gekennzeichneten



Auch im Fontanapark ist der Frühling definitiv eingetroffen.

Foto W. Schmid

Briefkasten beim Rathaus (Poststrasse 33 und Reichsgasse 60) sowie beim Stadthaus (Mansersstrasse 2) erfolgt **am Abstimmungssonntag um 11.00 Uhr**.

Eröffnung Vernehmlassungsverfahren

Gegenstand der Vernehmlassung: Totalrevision der städtischen Erlasse zum Bestattungs- und Friedhofswesen

Vernehmlassungsfrist: 31. Mai 2011
Unterlagen: Die Vernehmlassungsunterlagen sind elektronisch auf der Homepage der Stadt Chur (<http://www.chur.ch> – Politik & Verwaltung, Verwaltungsmittelungen) abrufbar bzw. können als Ausdruck bei der Stadtkanzlei (Telefon 081 254 41 13) angefordert werden.

des ÖV (Bahn, Bus, Schiff) sowie den meisten konzessionierten Privatbahnen. Die Tageskarte Gemeinde ist im grenzüberschreitenden Verkehr in Zügen mit Globalpreisen (zum Beispiel Eurocitys nach Italien, TGV nach Frankreich) nicht gültig.

Der Preis pro Karte beträgt **Fr. 40.–**.

Die Tageskarten sind **ausschliesslich** ein Angebot für die Einwohnerinnen und Einwohner der Stadt Chur. Pro Person und Tag können maximal zwei Tageskarten bezogen werden. Bezüge sind bis 60 Tage im Voraus möglich.

Buchungen sind bequem über Internet – www.chur.ch (Suchbegriff Tageskarte) oder persönlich am Schalter der Einwohnerdienste möglich.

Die Bezahlung bei einer Buchung über Internet erfolgt mit Kreditkarte (Visa/Master) oder Postcard. Am Schalter kann bar, per EC oder Postcard bezahlt werden.

Bei Online Buchung besteht die Möglichkeit, dass die Tageskarte per A-Post zugestellt wird. Zwischen Bestelltag und Reisetag müssen mindestens fünf Tage liegen (bitte beachten Sie die Bestimmungen). Die Tageskarte kann auch am Schalter abgeholt werden.

Umtausch, Rückerstattung oder Haftung bei falscher Buchung ist ausgeschlossen.

Einwohnerdienste

Tageskarte Gemeinde

Die Stadt bietet pro Tag **20 Tageskarten Gemeinde** der 2. Klasse zum Verkauf an. Die Tageskarten ermöglichen freie Fahrt auf allen Strecken der SBB, RhB und zahlreicher Betriebe

Das Wichtigste in Kürze:

- die Tageskarten sind **ausschliesslich** ein Angebot für die Einwohnerinnen und Einwohner der Stadt Chur
- es können **keine Reservationen** von Tageskarten vorgenommen werden
- die Tageskarte kostet **Fr. 40.-**
- Buchungen können nur unter www.chur.ch oder am Schalter der Einwohnerdienste Chur vorgenommen werden.
- bei Online-Buchungen ist eine Bezahlung per Kreditkarte (Visa/Master) oder Postcard **erforderlich**

Einwohnerdienste der Stadt Chur
Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. Stock

Schiessen

Feldschützen Passugg-Araschgen

**Obligatorisch 2011
 der Feldschützen Passugg-Araschgen
 auf der Schiessanlage Meiersboden**

Freitag,	8. April,	17.30–19.30 Uhr
Samstag,	9. April,	14.00–18.00 Uhr
Samstag,	6. August,	14.00–18.00 Uhr
Freitag,	12. August,	17.30–19.30 Uhr
Freitag,	19. August,	17.30–19.30 Uhr
Samstag,	27. August,	8.30–12.00 Uhr 14.00–18.00 Uhr

Ohne Dienst- und Schiessbüchlein wird keine Munition abgegeben. Eine halbe Stunde vor Schiessende werden keine Standblätter mehr abgegeben.

Bitte den grossen Parkplatz benützen (Zivilschutz).

Sportanlagen Obere Au

Hallenbad/Aquamarin/ Traglufthalle

Mittwoch, 6. April 2011, 12.00–16.00 Uhr wegen Churer Schwimmschüeli geschlossen!

Die übrigen Anlagen sind normal geöffnet

Finanz- und Liegen- schaftenverwaltung

Kantonale Schätzungs- revision in der Stadt Chur

**Orientierung
 der Grundeigentümer/innen**

Das Gesetz über die amtlichen Schätzungen

(SchG;BR 850.100) sieht in Art. 5 Abs. 4 vor, dass die Schätzungen der überbauten Grundstücke in der Regel alle 10 Jahre gemeindeweise zu revidieren sind. Die letzte Durchschätzung der überbauten Grundstücke auf dem Gebiet der Stadt Chur fand im Jahr 1995–2000 statt.

Die Schätzungen sind durch die Revision den aktuellen Marktverhältnissen anzupassen. Die Schätzungsergebnisse dienen den Grundeigentümern/-innen, den Gemeinden, der Gebäudeversicherung, den Belehnungsinstituten sowie den Steuerbehörden.

Gemäss Regierungsbeschluss wurde der Kantonale Schätzungsbezirk 1 beauftragt, die Revision durchzuführen. Diese ist ab April 2011 vorgesehen im

Kreis 4
 innerhalb des Gebiets

**Loestrasse–Campodelsweg–
 Lürlibadstrasse**

Aufgrund von Art. 10 Abs. 2 der Verordnung über die amtlichen Schätzungen (SchVO;BR 850.110) sind bei bereits früher geschätzten Objekten ohne wesentliche Veränderungen grundsätzlich keine Besichtigungen durch die Schätzungskommissionen mehr vorzunehmen. Umso wichtiger ist die Mitwirkung der Grundeigentümern/-innen im Verfahren. Wir bitten Sie deshalb, den Fragebogen den Sie vom Kantonalen Schätzungsbezirk 1 vor der Revisionschätzung erhalten vollständig zu beantworten.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen der Kantonale Schätzungsbezirk 1, Hartbertstrasse 10, 7001 Chur, Tel. 081 257 38 83, gerne zur Verfügung.

Stadtpolizei

Umweltschutz- bestimmungen

(Auszug aus dem Polizeigesetz der Stadt Chur)
 Art. 32 Allgemeine Ruhezeiten

¹Die Nachtruhe dauert von 22.00 bis 7.00 Uhr. Während der Sommerzeit jeweils freitags und samstags bzw. an Vorabenden von öffentlichen Ruhetagen dauert die Nachtruhe von 23.00 bis 7.00 Uhr. Während dieser Zeiten ist die Ruhe oder den Schlaf störender Lärm zu unterlassen.

²An den öffentlichen Ruhetagen sowie werktags von 12.00 bis 13.00 Uhr und von 20.00 Uhr bis zu Beginn der Nachtruhe ist dem erhöhten Ruhebedürfnis der Bevölkerung Rechnung zu tragen.

³In den übrigen Zeiten sind alle übermässigen Störungen zu unterlassen, die durch zumutbare Vorkehrungen oder rücksichtsvolles Verhalten vermieden werden können. Lärmende Arbeiten sind nach Möglichkeit in geschlossene Räume zu verlegen.

⁴Für Gastwirtschaftsbetriebe gelten die Bestimmungen der Gastwirtschaftsgesetzgebung.

Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144**
Krankenwagen/Rettungswagen,
Tel. 144
- **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**
 Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden.
- **Apotheken in der Stadt Chur**
Amavita-Apotheke Tel. 058 851 32 44
 Bahnhofpassage
 *Mo-Sa 07.00-20.00,
 Sonn- und Feiertage 08.00-18.00
Amavita-Apotheke Landi Tel. 058 851 32 51
 Grabenstrasse 15
 *Mo 09.00-18.30, Di-Fr 08.00-18.30,
 Sa 08.00-16.00
Apollo-Apotheke Tel. 081 284 15 24
 Badusstrasse 10
 *Mo-Fr 08.00-12.00, 13.30-18.30,
 Sa 08.00-12.00, 13.30-16.00
Apotheke Gäuggeli Tel. 081 253 41 41
 Gürtelstrasse 10
 *Mo-Do 08.00-18.30, Fr 08.00-20.00,
 Sa 08.00-17.00
Fortuna-Apotheke Tel. 081 284 20 22
 Tittwiesenstrasse 55
 *Mo-Fr 08.00-12.00, 13.30-18.30,
 Sa 08.00-16.00
Giacometti-Apotheke Tel. 081 284 18 18
 Giacomettistrasse 32
 *Mo 14.00-18.30, Di-Fr 08.00-12.00,
 14.00-18.30, Sa 08.00-16.00
Grischuna-Apotheke Tel. 081 252 80 80
 Postplatz
 *Mo-Do 08.00-18.30, Fr 08.00-21.00,
 Sa 08.00-17.00
Lacuna-Apotheke Tel. 081 284 55 05
 Belmontstrasse 1
 *Mo-Fr 08.00-12.00, 13.30-18.30,
 Sa 08.00-12.00, 13.00-16.00
Löwen-Apotheke Tel. 081 252 11 36
 Reichsgasse 69
 *Mo-Fr 09.00-12.00, 13.45-18.00,
 Sa geschlossen
Montalin-Apotheke Tel. 081 284 35 55
 Ringstrasse 88
 *Mo-Fr 08.00-12.00, 13.30-18.30,
 Sa 08.00-17.00
Raetus-Apotheke Tel. 081 250 15 15
 Bahnhofstrasse 14
 *Mo-Do 07.30-19.30, Fr 07.30-21.00,
 Sa 07.30-17.00
St.-Martins-Apotheke Tel. 081 252 14 94
 Obere Gasse 10
 *Mo-Fr 08.00-12.00, 13.30-18.30,
 Sa 08.00-12.00, 13.30-16.00
Steinbock-Apotheke Tel. 081 252 26 80
 Quaderstrasse 16
 *Mo-Fr 08.00-12.15, 13.15-18.30,
 Sa 08.00-16.00
 *Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die **Notfallapotheke** über **Tel.-Nr.144** erfragt werden. Diensttaxe Fr. 15.-, Nachtdiensttaxe ab 21.00 Uhr Fr. 35.-, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA
- **Zahnärztlicher Notfalldienst**
 Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des dienststuenenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
- **Bestattungsamt Chur**
 Pikettendienste des Bestattungsamtes für Samstage, Sonntage und allgemeine Feiertage: Stadtpolizei-posten, Tel. 081 254 53 00

Art. 33 Lärm durch menschliches Verhalten, akustische Geräte
¹Störendes Singen, Musizieren, Diskutieren sowie Gejohle und dergleichen, der Gebrauch von Tonwiedergabegeräten, Megafonen, Sirenen und ähnlichen Geräten im Freien sind während der Nachtruhe verboten. Während der übrigen Zeiten dürfen Dritte durch solches Verhalten nicht in unzumutbarer Weise belästigt werden.
²Tätigkeiten gemäss Abs. 1 im Innern von Gebäuden dürfen Dritte nicht in unzumutbarer Weise belästigen; insbesondere während der Ruhezeiten gemäss Art. 32 Abs. 1 uns 2 sind Türen und Fenster geschlossen zu halten.
³Rasenmähen und dergleichen ist nur werktags in der Zeit von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 20.00 Uhr erlaubt.
⁴Vorschriften für Sport-, Schul- und Badeanlagen sowie ähnlichen Einrichtungen bleiben vorbehalten.

Tiefbau- und Vermessungsamt

Kartonabfuhr

Bedingt durch das vom Gemeinderat an der Sitzung vom 16. Dezember 2010 beschlossene Sparpaket wird die Kartonabfuhr ab 1. April 2011 umorganisiert. Dies hat für Sie als Kunde zur Folge, dass die Abholung von Karton neu nur noch im **Zweiwochenrhythmus** erfolgt. Im März wird flächendeckend ein neuer Abfuhrplan 2011 mit den korrigierten Abfuhrdaten versandt. Als Alternativlösungen können wir Ihnen einerseits unsere Multisammelstelle an der Industriestrasse 14 oder andererseits unseren Abholservice (gegen Bezahlung) anbieten. Bei Fragen erhalten Sie unter Tel. 081 254 47 11 (Abfall-Telefon) Auskunft.

Hochbauamt

Bauausschreibungen

Öffentliche Auflage: 1.–20. April 2011
Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis 20. April 2011 schriftlich und begründet an das Hochbauamt einzureichen.

Bauherrschaft	Bauobjekt
UBS AG, Zürich Vertreter: GIM Architekten AG, Bern	Poststrasse 1, Kataster Nr. 2925 UBS Geschäftsstelle: Innere Umbauten im Erdgeschoss – 2. Obergeschoss mit Fassadenänderung zur Poststrasse
L + C Cem GmbH, Chur	Grabenstrasse 1, Kataster Nr. 2971 Cafezeit: Erweiterung und innere Umbauten

STWEG Reichsgasse 44, Chur
 Vertreter: Germano De Gani, Chur

Evangelische Alterssiedlung Masans, Chur
 Vertreter: Franz Bärtsch, Architekturbüro, Chur

Mario Casanova, Chur
 Vertreter: Nocasa Baumanagement AG, Chur

Michael und Philipp Berni, Chur

Brauerei Schützengarten AG, St. Gallen
 Vertreter: Marcel Liesch, Dipl. Arch. HTL/SIA, Chur

Doris und Eberhard Thöni-Jakob, Chur

Reichsgasse 44, Kataster Nr. 2938
 Fassadensanierung mit Farbänderung

Cadonaustrasse, Kataster Nr. 1589
 Erweiterung Evangelische Alterssiedlung Masans:
 Provisorische Parkplätze und Baustelleninstallationen

Tellostrasse 13, Kataster Nr. 447
 Neubau Gartentreppe auf der Südseite und Neubau Gartenhaus auf der Westseite

Sägenstrasse 96, Kataster Nr. 1777
 Neubau Parkplatz und Einbau Kaminofen im Dachgeschoss

Theaterweg 7, Kataster Nr. 1530 (BR 5870)
 Erweiterung Aussengastwirtschaft

Fondeiweg 3, Kataster Nr. 11091 (BR 11882)
 Neubau Sicht- und Lärmschutzzaun

Bekanntgabe Genehmigungsbeschluss Nachführung Nutzungsplanung 2010, Planänderungen von untergeordneter Bedeutung

Am 9. März 2011 hat das Departement für Volkswirtschaft und Soziales die Nachführung der Nutzungsplanung 2010 (Planänderungen von untergeordneter Bedeutung), welche vom Stadtrat am 20. Dezember 2010 beschlossen wurden, behandelt. Sämtliche Änderungen sind untergeordnete Planänderungen im Sinne von Art. 48 Abs. 3 des kantonalen Raumplanungsgesetzes (KRG).

Gestützt auf Art 49 KRG verfügt das Departement für Volkswirtschaft und Soziales:
 1. Der «Zonenplan 1:5000 Änderungen» vom 20. Dezember 2010 wird genehmigt.
 2. Der «Generelle Gestaltungsplan 1:5000 Än-

derungen» vom 20. Dezember 2010 wird genehmigt.

IBC Energie Wasser Chur

Anpassung der Erdgaspreise

Per 1. April 2011 passt die IBC Energie Wasser Chur die Preise für den Erdgasbezug an.

Die nötige Preisanpassung fällt, basierend auf der Entwicklung am Markt, sehr moderat aus. Durchschnittlich wird der Erdgaspreis um 3,9% angehoben.

neu ab 1.4.11 bisher

Tarifgruppe 0	Grundpreis	Fr. 10.–/Monat	Fr. 10.–/Monat
Energiepreis	19.10 Rp./kWh	18.50 Rp./kWh	

Tarifgruppe A	Grundpreis	Fr. 21.–/Monat	Fr. 19.–/Monat
Energiepreis	7.70 Rp./kWh	7.50 Rp./kWh	

Tarifgruppe B1 nicht abschaltbar	Energiepreis	7.20 Rp./kWh	6.80 Rp./kWh
Leistungspreis	Fr. 10.–/kW+Jahr	Fr. 10.–/kW+Jahr	

Tarifgruppe B2 abschaltbar	Energiepreis	6.90 Rp./kWh	6.50 Rp./kWh
Leistungspreis	Fr. 10.–/kW+Jahr	Fr. 10.–/kW+Jahr	

Die CO₂ Abgabe beträgt 92.1 Fr./1000 KG Erdgas (0.648 Rp./kWh).

Kirchen

Evangelische Kirchgemeinde Chur

Weitere Informationen finden Sie auf unserer neuen Homepage www.chur-reformiert.ch.

Sonntag, 3. April Martinskirche

10.00 Uhr **Gottesdienst**
 Pfarrerin Sabine Rheindorf
 Thema: «Sich einlassen können»; 1. Mose 22, 1–13

Comanderkirche

9.30 Uhr **Gottesdienst**
 Pfarrer Daniel Hanselmann
 Thema: «Unruhe & Gelassenheit»; Luk. 10, 38–42

Kirche Masans

10.00 Uhr **Gottesdienst**
 Pfarrerin Denise Perret
 Thema: «Das Kirchenfenster in Masans»; Mk 14, 32–42

Kollekte: für Ostschweizerische Stipendienstiftung für Theologiestudierende

Kapelle Kantonsspital, 3. Stock Haus A

9.30 Uhr **Gottesdienst**
Pfarrerin Susanna Meyer Kunz
Thema: «Durst nach Leben – Leben aus dem dunklen Felsen klopfen»;
Ex 17, 3–7
Die Gottesdienste werden über den Fernsehkanal 01 in die Zimmer übertragen

Kapelle Kreuzspital

10.30 Uhr **Gottesdienst**
Pfarrerin Susanna Meyer Kunz
Thema: «Durst nach Leben – Leben aus dem dunklen Felsen klopfen»;
Ex 17, 3–7

Donnerstag, 7. April

Kirchgemeindehaus Comander

6.45 Uhr **Frühgebet**
Comanderkirche
19.00 Uhr **ökumenische stille Halbestunde**
«Taizé-Gottesdienst» mit Pastoralassistentin Esther Menge.
Anschliessend Möglichkeit zum Gespräch im Foyer des KGH Comander.

Dienst für Abdankungen und Seelsorge

Das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, gibt Auskunft, welche Pfarrperson für Abdankungen zuständig ist – auch übers Wochenende.

Begegnungscafé

Di, 5.4., 9.00 bis 11.00 Uhr im Kirchgemeindehaus Comander mit Fritz Peer, Pfarrer im Ruhestand zum Thema: «Churer Friedhöfe früher und heute – eine bebilderte Dokumentation».

Frauenarbeitskreis

Di, 5.4., 14.00 Uhr, KGH Comander

Kantorei St. Martin

Di, 5.4., 19.45 Uhr, Aula Quaderschulhaus

Kirchenchor Comander

Di, 5.4., 20.00 Uhr, KGH Comander

Gemeindetreffen

Mi, 6.4., 14.00 Uhr, Evangelische Alterssiedlung Masans, «Passionszeit» mit Pfarrerin Gisella Belleri.

Club 60+

Mi, 6.4., 14.00 Uhr, KGH Comander, Spielnachmittag, Auskunft: Susy Murer, Tel. 081 353 38 39.

Domino

Mi, 6.4., 14.00 Uhr, Thema: «Blick voraus – Reise in die Zukunft II».

Comanderkirche

Die Comanderkirche ist von 8.00 bis 19.00 Uhr für Andacht und Meditation geöffnet. Bis Ostern werden im wöchentlichen Wechsel verschiedene Szenen aus der Passionsgeschichte mit biblischen Figuren dargestellt.

Kik.

Infos im Sekretariat, Tel. 081 252 22 92
Montag:
16.30 Uhr, Kirchgemeindehaus Masans
16.45 Uhr, Kasernenstr. 107, Hintereingang
Dienstag:
16.45 Uhr, Rheinausschulhaus
Freitag:
15.25 Uhr, Schulhaus Montalin, Zimmer 11

Kirchlicher Sozialdienst

In der Regel telefonisch erreichbar: Montag bis Freitag von 8.00–10.00 Uhr; Tel. 081 252 27 04.

Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Passugg-Araschgen ist Teil der Pastorationsgemeinschaft Steinbach und Maladers

Sonntag, 3. April

17.15 Uhr Gottesdienst in **Praden**,
Pfr. Martin Domann
19.00 Uhr Gottesdienst in **Maladers**,
Pfr. Martin Domann

Fahrt ins Tessin

Die Kirchgemeinden Steinbach und Maladers unternehmen am 13. April eine Fahrt nach Locarno. Der Anmeldeschluss ist am 6. April. Ausführliche Details entnehmen Sie bitte den Plakaten, der Hauswurfsendung oder unserer Internetseite (www.steinbach-maladers.com).

Kontaktperson:

Pfr. M. Domann, Tel. 081 373 11 81

Katholische Kirchgemeinde Chur

DOMPFARREI (Kathedrale)

Samstag, 2. April

6.30 Uhr hl. Messe
16.00 Uhr Beichtgelegenheit
18.00 Uhr hl. Messe,
Gedächtnis für
Prälat Aurelio Lurati

Sonntag, 3. April

7.30 Uhr hl. Messe
9.30 Uhr hl. Messe in Passugg-Araschgen
10.00 Uhr hl. Messe
17.00 Uhr Vesper

Kollekte: für Mariannahiller Missionare

Montag, 4. April

6.30 Uhr hl. Messe

Dienstag, 5. April

6.30 Uhr hl. Messe
9.00 Uhr hl. Messe
16.15 Uhr hl. Messe im Kantengut
20.00 Uhr Gebetsabend im
Pfarreisaal, Hof 14

Mittwoch, 6. April

6.30 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 7. April

6.30 Uhr hl. Messe

8.00 Uhr hl. Messe mit Aussetzung
des Allerheiligsten

Freitag, 8. April

6.30 Uhr hl. Messe
16.30 Uhr hl. Messe in der Villa Sarona
19.00 Uhr hl. Messe

ERLÖSERPFARREI

Samstag, 2. April

15.30 Uhr Beichtgelegenheit
16.30 Uhr hl. Messe
19.00 Uhr hl. Messe in tamilischer Sprache

Sonntag, 3. April

10.00 Uhr hl. Messe
19.00 Uhr hl. Messe,
gestaltet von der Dompfarrei

Kollekte: für Mariannahiller Missionare

Montag, 4. April

17.00 Uhr Rosenkranz

Dienstag, 5. April

19.00 Uhr hl. Messe

Mittwoch, 6. April

9.00 Uhr Frauenmesse

19.00 Uhr Kreuzweg

Donnerstag, 7. April

9.00 Uhr hl. Messe
19.00 Uhr Taizé-Gottesdienst
in der Comanderkirche

Freitag, 8. April

19.00 Uhr hl. Messe

HEILIGKREUZPFARREI

4. Fastensonntag

Samstag, 2. April

15.00 Uhr Gottesdienst im Kreuzspital
17.45–18.15 Uhr Beichtgelegenheit
18.30 Uhr Familiengottesdienst
mit Kinderchor

Sonntag, 3. April

10.30 Uhr hl. Messe
mit dem Chor der Klosterschule
Disentis (Kinderhütendienst)

Kollekte: Fastenopfer

10.30 Uhr ökumenischer Gottesdienst in der
Kirche Haldenstein, anschliessend
Suppazmittag im Schulhaus

17.00 Uhr Konzert des Studentenchors
Disentis mit Werken von
W. A. Mozart,
Leitung: Clau Scherrer

Dienstag, 5. April

9.15 Uhr Treff im Pfarreisaal für Eltern mit
ihren Kleinkindern
18.30 Uhr hl. Messe

Mittwoch, 6. April

20.00 Uhr Meditation im Pfarreisaal

Donnerstag, 7. April

9.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Rosenkranz

Freitag, 8. April

15.45 Uhr Gottesdienst in der
Evang. Alterssiedlung Masans
18.30 Uhr Kreuzwegandacht

KANTONSSPITAL – Kapelle Haus A 3

Sonntag, 3. April

10.30 Uhr hl. Messe

PRIESTERSEMINAR ST. LUZI

Sonntag, 3. April

Keine Eucharistiefeyer

Mittwoch, 6. April

7.30–19.30 Uhr Anbetung

20.00 Uhr Eucharistiefeyer in der Krypta

SOZIALDIENSTE

DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE

Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 284 24 46

Sprechstunden: Mo–Fr 9.00–11.00 Uhr, übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

Vereinigung der Christlichen-Wissenschaft

Theaterweg 5

Sonntag, 10.00 Uhr: Gottesdienst

Am 1. **Mittwoch** des Monats

19.00 Uhr Zeugnissgottesdienst

Leseraum und Leihbibliothek:

Mittwoch, 15.00 bis 18.00 Uhr

Verschiedenes

Procap Grischun (Bündner Behinderten Verband)

Finanzberatung

Mittwoch, 13.4.2011, unentgeltliche Finanzberatung für Menschen mit Behinderung, in Zusammenarbeit mit der Graubündner Kantonalbank. Die Beratung umfasst alle Bereiche um die Einkommens- und Vermögensplanung.

Rechtsberatung

Donnerstag, 14.4.2011, unentgeltliche Rechtsprechstunde in Sozialversicherungsfragen (IV, UVG, KVG, EL, BVG und MV).

Vereinbaren Sie einen Termin.

Procap Grischun

Hartbertstrasse 10

7000 Chur

Tel. 081 253 07 07

info@procapgrischun.ch

www.procapgrischun.ch

Benevol Graubünden

Diabetes-Gesellschaft GL–GR–FL

Schweizerischer Blinden-

und Sehbehindertenverband SBV

Wir öffnen unsere Türen

Drei soziale Institutionen **öffnen gemeinsam im Zentrum von Chur ihre Türen am Freitag, 8. April 2011, von 16.00–20.00 Uhr an der Steinbockstrasse 2.**

Martin Jäger, Regierungsrat und Vorsteher EKUD, wird den Anlass mit einem Grusswort eröffnen.

Wir laden Sie herzlich zu dieser Begegnung ein!

Lernen Sie unsere individuellen Beratungen und Dienstleistungen kennen und diskutieren Sie mit uns. Wir geben Ihnen gerne einen Einblick in unser leicht zugängliches Angebot und freuen uns auf interessante Gespräche. Es erwartet Sie ein Wettbewerb mit attraktiven Preisen. Kommen Sie vorbei, wir freuen uns!

Pro Senectute

Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Beratungsstelle

Alexanderstrasse 2

7000 Chur

Tel. 081 252 44 24

info@gr.pro-senectute.ch

www.gr.pro-senectute.ch

Wanderprogramm Pro Senectute Chur

Für die angebotenen Wanderungen sind gute Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage und evtl. Stöcke erforderlich. Die Teilnahmegebühr beträgt **Fr. 7.–**. Anmeldung jeweils bis Montag 12.00 Uhr direkt bei der Wanderleitung.

*Leichte Wanderung für alle, **Mittlere Wanderung, ***Anspruchsvolle Wanderung
****Wanderung mit besonderen Anforderungen

Auf den Spuren von Napoleon III.*

Tägerwilen–Arenenberg–Berlingen

Dienstag, 5. April 2011

Abfahrt in Chur: 7.22 Uhr

(SBB Richtung St. Gallen)

Retour in Chur: 17.38 Uhr

Billett: Chur–Tägerwilen/
Berlingen–Chur (Kollektiv)

Wanderzeit: ca. 3 1/2 Std.,

Auf-/Abstieg: 180 m

aus dem Rucksack

Verpflegung: Frida Preisig,

Tel. 081 353 28 18/

079 778 97 80

Zürichsee – Panoraweg

Feldbach–Stäfa

Donnerstag, 7. April 2011 (gemütlich)

Abfahrt in Chur: 8.16 Uhr

(SBB Richtung Zürich)

Retour in Chur: 17.43 Uhr

Billett: Chur–Feldbach/Stäfa–Chur
(Kollektivbillett)

Wanderzeit: 2 Std., Auf-/Abstieg: 170 m

aus dem Rucksack

Verpflegung: Verena Hartmann,

Tel. 081 253 93 28/

079 405 65 78

GR. So ist Graubünden

Sonderausstellung im Rätischen Museum

Die Ausstellung im Rätischen Museum untersucht das Ur-Bündnerische, spürt Klischees nach, fragt nach Selbst- und Fremdbildern, sucht historische Wurzeln. Für diesen Nachmittag in der Ausstellung sind alle Teilnehmenden eingeladen, einen kleinen Gegenstand mitzubringen, der für sie typisch bündnerisch ist.

Leitung: Barbara Redmann, Museumspädagogin

Dr. phil. Andrea Kauer, wissenschaftl. Mitarbeiterin

Datum: Dienstag, 12. April

Zeit: 14.00–16.00 Uhr

Ort: Rätisches Museum, Hofstr. 1

Kosten: Fr. 4.–

Anmeldung: bis 4. April, Tel. 0844 850 844

Spiele mit Demenzkranken

Leitung: Ursula Thurnherr, Fachfrau Aktivierung von Menschen mit Demenz, Rapperswil

Datum: Montag, 18. April

Zeit: 9.00–16.00 Uhr

Ort: Kursraum Rotes Kreuz GR, Alexanderstrasse 2, 2. Stock

Kosten: Fr. 155.–

Anmeldung: bis 8. April, Tel. 0844 850 844



Schon abonniert?

Abonnieren Sie das «Amtsblatt der Stadt Chur» für nur Fr. 22.– pro Jahr.

Südostschweiz
Presse und Print AG
Abo- und Zustellservice
Kasernenstrasse 1
Postfach 508
CH-7007 Chur
Telefon 0844 226 226



Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

1. April 2011 | Nr. 13



Churwalden

Bauausschreibung

Öffentliche Auflage vom 2. April 2011 bis 21. April 2011

Einsprachen sind bis 21.4.2011 schriftlich und begründet an den **Gemeindevorstand Churwalden** einzureichen.

Bauherrschaft: Röbi + Silvia König, Oberdorfweg 12, 7074 Malix
Vertreter: Lustenberger Holzbau, Hauptstrasse 26, 7074 Malix
Baubjekt: Ersatz Garagentorfront, Parz. 30917, Oberdorfweg 12, 7074 Malix

Einladung

an die Ortsbürgerinnen und Bürger von Churwalden zur Bürgergemeindeversammlung vom Donnerstag, 7. April 2011, 20.15 Uhr im Gemeindegemeinschaftssaal, Schulhaus Churwalden.

Traktanden

1. Begrüssung und Wahl der Stimmzähler
2. Genehmigung Statuten
3. Genehmigung Bürgerrecht
4. Genehmigung Gebührenverordnung
5. Wahlen
6. Einbürgerung
7. Varia

Alle Bürger/innen sind recht herzlich eingeladen. Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme.

Einreichung der Steuererklärung 2010

Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass folgende Fristen für die Einreichung der Steuererklärung 2010 einzuhalten sind:

31. März 2011 für Unselbstständigerwerbende, Schüler und Studenten (ab Jahrgang 1992), Rentner, Erwerbslose sowie für unverteilter Erbschaften

30. September 2011 für Selbstständigerwerbende, Landwirte und für ausserhalb des Kantons wohnhafte Personen mit Betriebsstätten im Kanton Graubünden

30. September 2011 für ausserhalb des Kantons Graubünden wohnhafte Personen mit Liegenschaften im Kanton Graubünden (beschränkte Steuerpflicht)

Fristerstreckungsgesuche sind vor Ablauf der Einreichfrist schriftlich und begründet an das Gemeindesteuernamt Churwalden zu richten. Die Fristgesuche werden nur beantwortet, wenn diesen nicht oder nur teilweise entsprochen werden kann.

Gemeindeversammlung/ Voranzeige

Am Freitag, 17. Juni 2011, 20.15 Uhr, findet die nächste Gemeindeversammlung im Gemeindegemeinschaftssaal in Churwalden statt. Die genauen Traktanden werden später im «Stadtamtsblatt» sowie in der «Novitats» bekannt gegeben.

Gebührenfreie Sperrgutsammlungen

Die nächsten Sperrgutsammlungen finden wie folgt statt:

Malix, Werkhof/Parpan, beim Ried/Pas-sugg, Sammelplatz Müli: Freitag, 8. April 2011, 14.00–19.00 Uhr

Churwalden, Sammelstelle Parzutt: Samstag, 9. April 2011, 8.00–17.00 Uhr

Gesammelt wird sämtliches brennbares Sperrgut wie Möbel, Teppiche, Matratzen, Ski usw. sowie Alteisen und Schrott. Es besteht die Möglichkeit zum Austauschen und Mitnehmen von brauchbarem Sammelgut.

Gebührenpflichtige Abfälle werden nur gegen Barzahlung entgegengenommen. Das Deponieren von Sperrgut im Dorfgebiet ist nicht erlaubt! Das Sperrgut muss bei den beschriebenen Stellen abgegeben werden.

Für Fragen steht Ihnen Peter Krättli, Leiter Bauamt (081 382 00 25), gerne zur Verfügung.

Seniorenclub Malix

Einladung zur Jahresversammlung

Sonntag, 3. April 2011, 14.00 Uhr, Restaurant «Höhe», Malix

Traktanden

1. Begrüssung
2. Wahl der Stimmzähler
3. Protokoll vom 14. März 2010
4. Jahresbericht Präsidentin
5. Kassenbericht;
6. Wahlen
7. Seniorenreise
8. Wandergruppe
9. Diverses

Ab ca. 13.30 Uhr werden uns Ruth und Ueli Schneider mit ihren Drehorgeln begrüssen!

Zum anschliessenden Zvieri-Teller sind alle herzlich eingeladen. Der Vorstand freut sich auf eine rege Teilnahme.

Frauenverein Malix

Gwunderhüsli/Brockenstube

Unser Gwunderhüsli ist am Samstag, 2.4.2011, von 9.00 bis 11.30 Uhr geöffnet. Wie immer am Samstag gibt es frische Butterzöpfe zu kaufen. Und natürlich darf auch der Kaffee in netter Gesellschaft nicht fehlen.

Am Dienstag, 5.4.2011, ist das Gwunderhüsli von 15.00 bis 17.45 Uhr geöffnet. Als Start in die Frühlingssaison gibt es zum Kaffee auch noch feinen Kuchen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Frauenverein Malix

Zum nächsten Vereinsabend treffen wir uns am Dienstag, 5.4.2011, 20.00 Uhr im Vereinszimmer. Wir freuen uns auf einen gemütlichen Abend mit euch.

Schützenverein Malix

Wir geben für den Monat April 2011 für die **Schiessanlage Malix** folgende Schiesszeiten bekannt:

Samstag, 9. April,	13.00–17.00 Uhr Eröffnungsschiessen
Samstag, 16. April,	13.00–15.00 Uhr Jungschützen 1. Kurstag 15.00–18.30 Uhr Training Aktivschützen
Samstag, 30. April,	14.00–18.00 Uhr Einzelwettschiessen

Der Schützenverein wird sich wie gewohnt bemühen, die Schiesszeiten einzuhalten, witterungsbedingte Verschiebungen bleiben vorbehalten. Wir danken für Ihr Verständnis. Interessierte neue Schützen sind herzlich zum Mitmachen eingeladen.

Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

Sonntag, 3. April

9.15 Uhr Gottesdienst mit W. Imhof

Evangelische Kirchgemeinde Malix

Sonntag, 3. April

9.15 Uhr Gottesdienst mit A. Weinert

Kirchgemeindeversammlung

Am 8. April 2011 um 20.15 Uhr findet die Kirchgemeindeversammlung im Vereinszimmer des Mehrzweckgebäudes statt.

Traktanden

1. Protokoll der Kirchgemeindeversammlung vom 16. April 2010
2. Jahresberichte 2010 aus den verschiedenen Ressorts
3. Jahresbericht 2010 unseres Pfarrers
4. Kassenbericht 2010
5. Revisorenbericht 2010
6. Genehmigung von Kassen- und Revisorenbericht und Entlastung der Kassierin und des Vorstands
7. Budget für das Jahr 2011
8. Wahlen:
 - Präsident/in (vakant)
 - 5 Vorstandsmitglieder (demissioniert hat Vorstandsmitglied Beatrice Hemmi)
 - Stellvertreter/in (vakant)
 - 2 Rechnungsrevisorin/-innen
9. Festsetzung des Steuerfusses für das Jahr 2011
 - Kirchgemeindesteuerfuss unverändert bei 17%
 - Kantonale Kirchensteuer unverändert bei 3,5%
10. Diverses und Umfrage
der Vorstand der Evangelischen Kirchgemeinde Malix lädt freundlich ein und freut sich auf eine grosse Besucherzahl.

Evangelische Kirchgemeinde Parpan

Sonntag, 3. April

10.30 Uhr Gottesdienst mit W. Imhof

Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

Freitag, 1. April

10.00 Uhr hl. Messe im Lindenhof

Samstag, 2. April

17.30 Uhr eucharistische Anbetung mit Stille und Gebet

18.00 Uhr hl. Messe im Mönchschor, für reduzierte Stiftmessen

Sonntag, 3. April

10.00 Uhr hl. Messe im Mönchschor

Mittwoch, 6. April

17.00 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 7. April

9.00 Uhr hl. Messe, anschliessend Kaffee im Klostersaal

Freitag, 8. April

17.00 Uhr hl. Messe

Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

Einladung

zur **ordentlichen Kirchgemeinde- und Pfarreversammlung**

**Freitag, 8. April 2011,
20.15 Uhr im Klostersaal**

Kirchgemeindeversammlung

1. Protokoll der Kirchgemeindeversammlung vom 26. März 2010¹⁾
 2. Jahresbericht des Präsidenten¹⁾
 3. Genehmigung der Jahresrechnung 2010
 - a) Jahresrechnung 2010¹⁾ und Revisorenbericht der Kirchgemeinde
 - b) Orientierung Jahresrechnung 2010 der Klosterkirchenstiftung Churwalden
 4. Budget 2011
 5. Festsetzung des Steuerfusses für das Jahr 2011
 6. Wahlen
 - a) Wahl des Kirchgemeindepäsidenten (Es liegt keine Demission vor)
 - b) Wahl des übrigen Kirchgemeindevorstands (Es liegen keine Demissionen vor)
 - c) Wahl von zwei Rechnungsrevisoren (Es liegen keine Demissionen vor)
 - d) Wahl eines Abgeordneten in das Corpus Catholicum (Es liegt keine Demission vor)
 - e) Wahl eines Stellvertreters in das Corpus Catholicum (Es liegt keine Demission vor)
 7. Orientierungen
 - Bauliche Probleme in unserer Kirche
 8. Verschiedenes und Umfrage
- Pfarreversammlung,
Vorsitz Pfarrer Markus Domeisen**
9. Verschiedenes und Umfrage

Die mit ¹⁾ bezeichneten Unterlagen liegen, zusammengefasst in einer Broschüre, im Schriftenstand der Klosterkirche sowie in den Gemeindekanzleien zum Mitnehmen auf. Bitte machen Sie davon Gebrauch und orientieren Sie sich bereits vorgängig unserer Versammlung. Wir hoffen auf eine grosse Teilnehmerzahl.



Felsberg

Vernehmlassung Einführung Moloks in Felsberg

Der Gemeindevorstand möchte an der Urnenabstimmung vom 15. Mai 2011 einen Vorschlag für die Einführung von Moloks (Unterflurssysteme) zur Abstimmung bringen.

Auf der Homepage www.felsberg.ch ist das Dokument Vernehmlassung Einführung Molok in Felsberg aufgeschaltet. In diesem Dokument sind die Standorte für die Moloks ersichtlich. Das Dokument kann auch auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden. Gerne laden wir alle Felsbergerinnen und Felsberger zur Vernehmlassung ein. Die Vernehmlassung dauert bis Freitag, 8. April 2011. Bitte richten Sie Ihre Fragen, Anregungen, Bemerkungen usw. schriftlich an folgende Adresse: Gemeindevorstand Felsberg, Ver-

nehmlassung Molok, Schulstrasse 1, Postfach, 7012 Felsberg.

Für allgemeine Auskünfte stehen Ihnen der Leiter der Gemeindeverwaltung, Ernst Cadosch, Tel. 081 257 00 10, oder der Departementvorsteher Umwelt/Volkswirtschaft, Peter Müller, Tel. 079 920 06 32, gerne zur Verfügung

Ems-Jubiläumsausstellung für die Einwohner von Felsberg

Die EMS-Chemie AG hat anlässlich ihres 75-Jahr-Bestehens eine Jubiläumsausstellung auf die Beine gestellt. Diese Ausstellung zeigt die Firmengeschichte von der Zeit der Holzverzuckerung bis in die moderne Welt der Hochleistungskunststoffe. Unterdessen haben bereits sehr viele Gruppen die Ausstellung besucht und das Echo ist durchwegs sehr positiv. Die Ems-Chemie lädt die Felsberger Bevölkerung herzlich zu einem Ausstellungsbesuch ein und zwar an folgenden Tagen:

Samstag, 2. April 2011, 10.00–13.00 Uhr
Samstag, 9. April 2011, 10.00–13.00 Uhr

Der Rundgang ist in dieser Zeit auch für Einzelpersonen frei zugänglich, eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Auch das Personalrestaurant ist in dieser Zeit für die Besucher geöffnet. Der Gemeindevorstand Felsberg dankt der Ems-Chemie vielmals für diese Möglichkeit und hofft, dass sich viele Felsbergerinnen und Felsberger die Ausstellung anschauen werden. Es lohnt sich!

Bauausschreibung

Bauherrschaft: Martin und Barbara Mathis-Brunner, Ober Alber 3, 7012 Felsberg

Vertreten durch: Heinz Gerber, Architekt und Bauleitung, Lösliweg 25, 7012 Felsberg

Bauvorhaben: Aufbau Dachlukarne, Parz. 729, Ober Alber 3, 7012 Felsberg

Einsprachen sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich, innert 20 Tagen an die Baukommission zu richten. Die Baupläne liegen während der Einsprachefrist auf der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf.

Baubewilligungen

Die Baukommission hat anlässlich ihrer Sitzung vom 22. März 2011 folgendes Baugesuch bewilligt:

Baugesellschaft Gruber, Umbau Ökonomiegebäude in Maisonette-Wohnung, Burgstrasse 15, Parz. 704

Felsberg, 1. April 2011

Betreten der Fluren

Das Betreten der Fluren ist vom 1. April bis 31. Oktober verboten. Bepflanzte Ackerflächen

dürfen auch während der übrigen Jahreszeit nicht begangen werden (Art. 5 Flurordnung). Nichtbefolgung dieser Vorschrift wird gem. Art. 17 der Flurordnung geahndet.

Selbstverständlich sind die Wiesen auch in der Zeit sauber zu halten, in der das Betreten erlaubt ist. Weggeworfene Gegenstände wie Büchsen, Flaschen, Steine, Hundespielzeug (Wurfstöcke) und dergleichen sind für die Landwirte ärgerlich und können sogar Maschinen beschädigen und Unfälle verursachen. Helfen Sie uns, unsere Wiesen sauber zu halten.

Mütter-/Väterberatung

Die Mütter-/Väterberatung findet am **Montag, 4. April, sowie am Donnerstag, 7. April 2011, von 14.00–17.00 Uhr** im Gemeindehaus (2. Stock) statt. Für die Beratung ist eine **Anmeldung** unter Tel. 081 356 61 62 (Mo–Fr, 7.30–9.30 Uhr) notwendig.

Strassensperrung

Die Strasse ab Zaldein bis zum Helvetiaplatz ist infolge Seilkranarbeiten in den Wochen 14 und 15 (4.4.–15.4.2011) für sämtliche Personen gesperrt. Die Sperrung dauert jeweils von 7 bis 17.30 Uhr. Besten Dank für Ihr Verständnis.

Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

«Suchet, so werdet ihr finden.» Matthäus 7, 7

Die Evangelische Kirchgemeinde Felsberg sucht ...

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger!
Am 11. April 2011 findet die ordentliche Kirchgemeindeversammlung statt. Bis zu diesem Termin suchen wir nach wie vor: eine Nachfolgerin oder Nachfolger für die demissionierende Präsidentin und ein Vorstandsmitglied für das vakante Ressort Veranstaltungen. Für Informationen wenden Sie sich an die Präsidentin Birgit Schindler, Telefon 081 252 77 55, Mail birgitschindler@fensterzentrum.ch, oder an eines unserer Vorstandsmitglieder Bea Hartmann, Marco Compagnoni oder Carl Bächler.
Mit segensreichen Grüssen Fadri Ratti, Pfarrer

Predigtgottesdienst – Selig die Sanften

Sonntag, 3. April, 9.45 Uhr: Predigtgottesdienst mit Pfr. Fadri Ratti: Jesus preist in den Seligpreisungen die Sanften selig. Auf der Erde gilt oft die Stärke. Was soll nun gelten, Sanftmut oder Stärke? Kollekte: Nothilfe Armenien

Suppentag – Herzlichen Dank!

Einen herzlichen Dank an all die vielen grossen und kleinen Helferinnen und Helfer vom ökumenischen Suppentag. Nur dank der Mithilfe von allen kann Gemeinde gelingen.

Voranzeige – Ökumenische Krabbelkirche

Freitag, 8. April, 15.30 Uhr in der Kirche, für Kinder bis ca. 5 Jahre mit Mama, Papa, Grosi ...

Thema: «Die mampfende, schmatzende Raupe». Leitung: Astrid Baffioni, Nicole Ernst, Kika Cavozi, Claudia Fernandez.

Anmeldeverlängerung:

«Auf den Spuren von ...»

Die Sektion Felsberg Schweizerische Gemeinnützige Frauen und die Evangelische Kirchgemeinde laden alle ab 60 und weitere Interessierte vom Dienstag, 17., bis Mittwoch, 18. Mai, zur Reise in die Innerschweiz und nach Basel ein. Dabei folgen wir den Spuren von Mutter Theresia Scherer, ehemalige Leiterin des Kreuzspitals von Chur. Anmeldeverlängerung bis 4. April. Unterlagen auf www.kirchefelsberg.ch.

Zu guter Letzt

«Am 1. April schickt man den Esel, wohin man will.» Slowakisches Sprichwort

Einladung

Ordentliche

Kirchgemeindeversammlung

**Montag, 11. April 2011, 20.00 Uhr
Gemeindesaal**

Traktanden

1. Begrüssung und Wahl der Stimmezähler
2. Protokoll der ordentlichen Kirchgemeindeversammlung vom 12. April 2010
3. Jahresbericht der Präsidentin
4. Jahresrechnung 2010 und Revisorenbericht
5. Jahresziele 2011
6. Antrag für Anpassungen:
 - Honorar Präsidium
 - Büro und Infrastruktur Präsidium
 - Erhöhung Sitzungsgelder
 - Entschädigung für das Aktariat pro Protokoll
7. Voranschlag 2011
8. Festsetzung des Steuerfusses 2011
9. Wahlen:
 - Präsidium (Demission Birgit Schindler)
 - 5. Vorstandsmitglied (vakant)
10. Mitteilungen aus dem Pfarramt
11. Varia

Die Einladung mit Jahresbericht, Rechnung 2010 und Voranschlag 2011 liegen ab 1. April 2011 zum Vorbezug auf der Gemeindekanzlei und im Informationsstand in der Kirche auf. Stimmberechtigt in der Kirchgemeinde sind, ohne Unterschied der Staatszugehörigkeit, alle Mitglieder der Evangelisch-reformierten Landeskirche mit Wohnsitz in Felsberg, die das 16. Altersjahr erfüllt haben und die übrigen Voraussetzungen der politischen Stimmberechtigung erfüllen.

**Abonnieren Sie das
«Amtsblatt der Stadt Chur»
für nur Fr. 22.– pro Jahr.**



Haldenstein

Gemeindekanzlei

Die Gemeindekanzlei bleibt am Freitag, 1. April 2011, den ganzen Tag geschlossen. Weiter ist die Kanzlei am Montag, 4. April, und am Dienstag, 5. April 2011, am Morgen geschlossen.

Wir bitten um Kenntnisnahme und danken für Ihr Verständnis!

Steuererklärungen 2010

Wir machen die Bevölkerung darauf aufmerksam, dass die Frist zur Einreichung der Steuererklärungen 2010 am 31. März 2011 abgelaufen ist. Steuererklärungen sind umgehend einzureichen. Fristverlängerungen müssen schriftlich beim Gemeindesteuernamt eingereicht werden. Die Frist kann auf Gesuch hin längstens bis 31.5.2011 verlängert werden.

Bauausschreibung

Öffentliche Auflage: 1. bis 21.4.2011 während der Schalterstunden auf der Gemeindekanzlei
Einsprachen: öffentlich-rechtliche schriftlich begründet an den Gemeindevorstand Haldenstein, privatrechtliche sind auf dem Zivilweg beim Bezirksgericht Landquart geltend zu machen.

Bauherrschaft: Jörg und Ulla Lütcher-Sampel
Usserdorf 45, 7023 Haldenstein und Viktor und Erika Moser-Waser, Usserdorf 47, 7023 Haldenstein

Bauvorhaben: Fassadenverkleidung Parz. 221D und 221E, Haldenstein

Ökumenischer Familiengottesdienst zum Suppentag

Die Reformierte Kirche Haldenstein lädt am Sonntag, 3. April 2011, ganz herzlich zum alljährlichen Suppentag mit ökumenischem Familiengottesdienst ein. Es sind alle Haldensteinerinnen und Haldensteiner, Gross und Klein, Jung und Alt, herzlich eingeladen. Der Suppentag findet in der Turnhalle, anschliessend an den 10.30-Uhr-Gottesdienst statt.

Die diesjährige Sammelaktion steht unter dem Motto **«Des einen Schatz, des anderen Leid: Bodenschätze und Menschenrechte.»**

Evangelische Kirchgemeinde Haldenstein

Sonntag, 3. April

10.30 Uhr ökum. Familiengottesdienst zum Suppentag

Mit Projektvorstellung
Anschl. gemeinsames Suppe Essen
Kollekte: Brot für alle

Mittwoch, 6. April

9.30 Uhr ökum. Kleinkinderfeier in der Kirche

Donnerstag, 7. April

12.30 Uhr Mittagstisch für Witfrauen
und Alleinstehende im «Calanda»

**Einladung zur
Kirchgemeindeversammlung**

Donnerstag, 14. April 2011, 20.15 Uhr im Mehrzweckraum der Turnhalle

Traktanden

1. Begrüssung/Wahl der Stimmenzähler/
Genehmigung Traktanden
2. Protokoll der letzten Kirchgemeindeversammlung
3. Jahresbericht 2010
4. Jahresrechnung 2010
5. Revisorenbericht/Genehmigung Rechnung
6. Wahlen, Rücktritt vier Vorstandsmitglieder
 - Präsident/in (Rücktritt)
 - Kassier (Wiederwahl)
 - Aktuar/in (Rücktritt)
 - zwei Beisitzer/innen (Rücktritt)
 - zwei Stellvertreter/innen (Rücktritt)
 - zwei Revisoren/innen (Wiederwahl)
7. Weiters Vorgehen bei allfälligem nicht besetzten des Vorstands
8. Varia und Umfrage

Stimmberechtigt sind alle evangelisch-reformierten Einwohnerinnen und Einwohner von Haldenstein, die das 16. Altersjahr erfüllt haben.

Der Vorstand freut sich auf einen zahlreichen Besuch und eine anregende Versammlung.



Maladers

**Dramatischer Verein
Maladers**

«Gliich und Gliich», heiteres Volksstück in drei Akten von Ulla King

Unsere Aufführungsdaten für das Jahr 2011:

- Freitag, 25.3.2011
Hauptprobe
(Gratiskindervorstellung) 20.00 Uhr
Samstag, 26.3.2011
Abendvorstellung, 20.00 Uhr
- Sonntag, 27.3.2011
Nachmittagsvorstellung, 14.00 Uhr
- Mittwoch, 30.3.2011
Abendvorstellung, 20.00 Uhr
- Samstag, 2.4.2011
Abendvorstellung mit Tanz und Freinacht,
20.00 Uhr

**Einreichen
der Steuererklärung 2010**

Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass folgende Fristen für die Einreichung der Steuererklärung 2010 einzuhalten sind:

31. März 2011: für Unselbstständigerwerbende, Schüler und Studenten, Rentner, Erwerbslose sowie für Erbgemeinschaften

30. September 2011: für Selbstständigerwerbende, einfache Gesellschaften und für ausserhalb des Kantons wohnhafte Personen mit Betriebsstätten im Kanton Graubünden

30. September 2011: für ausserhalb des Kantons Graubünden wohnhafte Personen mit Liegenschaften im Kanton Graubünden (beschränkte Steuerpflicht)

Fristerstreckungsgesuche sind vor Ablauf der Einreichfrist schriftlich und begründet an das Gemeindesteuernamt Maladers zu richten. Die Fristgesuche werden nur beantwortet, wenn diesen **nicht** entsprochen werden kann.

Tele Maladers

Abo-Rechnungen 2011

Da die Beschlüsse der Genossenschaftsversammlung abzuwarten sind, können die Gebührenrechnungen 2011 erst Mitte April in Rechnung gestellt werden. Wir danken für das Verständnis.

Frauenverein Maladers

Malen für Kinder

Mittwoch, 6. April 2011 (neues Datum)

Leitung: Mariangela Hassler
Zeit: 14.00 Uhr
Ort: Schulhaus
Kosten: Fr. 4.–

Mariangela malt mit den Kindern Karten oder Bilder, je nachdem was gewünscht wird. Es kann mit Muscheln usw. geklebt werden – es wird ganz bestimmt ein kreativer Nachmittag. Anmeldungen bei Mariangela Hassler, Telefon 081 252 08 06

**«Ich bin, was ich bin» –
der erste Schritt zur Selbstliebe
Mittwoch, 6. April 2011**

Leitung: Jana Casotti
Zeit: 19.30–21.00 Uhr
Ort: Schulhaus Maladers
Kosten: Eintritt frei

Provozierende Aussagen, interessante Fragestellungen und lösungsorientierte Techniken machen den authentischen Erfahrungsbericht von Jana Casotti, Mentalcoach und Persönlichkeitstrainerin, zu einem Erlebnis. Entdecken Sie in nur 1 1/2 Stunden neue Sichtweisen für und über sich selbst. Bitte Schreibmaterial mitbringen. Ohne Anmeldung.

Der Gemeindevorstand

- erteilt die Festwirtschaftsbewilligung an Matthias Cafilisch für das Maladerser Dorffest vom 6. August 2011
- beschliesst die Betriebsplan-Revision für Gemeindegewaldungen mit einem Nettokredit von Fr. 10 000.– (Aufwendungen Fr. 14 000.–, Kantonsbeitrag Fr. 4000.–)

erteilt die Baubewilligung an:

- Berri Rochelle und Raphael, Prawis 109C; Parz. 329, Prawis; Sanierung Wohnhaus, Anbau Wintergarten, Solaranlage sowie Abbruch und Wiederaufbau Schopf mit Standortverschiebung
- Stöckli Matthias/Gubler Sandra, Fliederweg 12, Chur; Parz. 143, Hinder Selias; Neubau Einfamilienhaus
- Zangerl Werner, Quaderstrasse 23, Chur; Parz. 838, Matäsch; Neubau Einfamilienhaus
- Brodt Andreas, Unterdorf 25; Parz. 277, Sax; Umbau Wohnhaus (Innenausbau und div. neue Fenster)
- Kozomara Luka; Hinder Selias 114B; Parz. 538, Hinder Selias; Neubau Zufahrtsstrasse mit Autoabstellplätzen

**Evang. Kirchgemeinden
Steinbach und Maladers**

Maladers ist Teil der Pastorationsgemeinschaft Steinbach und Maladers

Sonntag, 3. April

19.00 Uhr Gottesdienst in Maladers,
Pfr. Martin Domann

Fahrt ins Tessin

Die Kirchgemeinden Steinbach und Maladers unternehmen am 13. April eine Fahrt nach Locarno. Der Anmeldeschluss ist am 6. April. Ausführliche Details entnehmen Sie bitte den Plakaten, der Hauswurfsendung oder unserer Internetseite (www.steinbach-maladers.com).

Kontaktperson:
Pfr. M. Domann, Tel. 081 373 11 81



Trimmis

Fundgegenstand

Kleiner Schlüssel

Dieser Fundgegenstand kann vom Eigentümer auf der Gemeindeverwaltung Trimmis abgeholt werden.

Grünabfuhr 2011

Die nächste Grünabfuhr findet Freitag, 8. April 2011, statt. Der Grünabfuhr kann kompostierbare Abfälle übergeben werden. Die Grünabfälle sind zusammengebunden (bis 1,50 m) in Gefässen

sen oder in Papiersäcken bis spätestens 12.30 Uhr auf den üblichen Kehrichtsammelplätzen bereitzustellen. Kehrichtsäcke dürfen nicht verwendet werden.

Einwohnerkontrolle

Schalterstunden Gemeindeverwaltung

Montag: 14.00–18.00 Uhr; Dienstag–Freitag: 14.00–17.00 Uhr, und Mittwochmorgen: 7.30–8.30 Uhr

Anmeldung und Schriftenabgabe

Zuziehende Personen haben sich innert 14 Tagen anzumelden und die Ausweisschriften abzugeben. Auch Gemeindebürger und Minderjährige, die einen Heimatschein besitzen, haben diesen zu deponieren.

Abmeldung/Adressänderungen

Wegziehende Personen haben sich vor Abreise abzumelden und die deponierten Ausweispapire gegen Rückgabe des Schriftenempfangsscheines entgegenzunehmen.

Adressänderungen innerhalb der Gemeinde Trimmis sind innert 14 Tagen zu melden.

Meldepflicht Liegenschaftsverwaltungen/ Vermieter/Logisgeber

Jeglicher Wechsel ist innert 14 Tagen der Einwohnerkontrolle zu melden.

Erwerbstätigkeit

Jegliche Änderung betreffend die Erwerbstätigkeit ist der Einwohnerkontrolle zu melden.

Anmeldung ausländischer Personen

Ausländische Personen, die in die Schweiz für einen Aufenthalt über drei Monate oder zur Erwerbstätigkeit einreisen, müssen sich innert 14 Tagen seit dem Zuzug, **jedoch vor Arbeitsbeginn**, bei der Einwohnerkontrolle anmelden.

Die Arbeitsaufnahme bzw. Anstellung darf nur mit einer gültigen fremdenpolizeilichen Bewilligung erfolgen.

Verlängerungen von bestehenden Aufenthaltsbewilligungen sind 14 Tage vor Ablauf der Gültigkeitsdauer zu erneuern.

Flurordnung 9.130

Zäune und Mauern, Art. 1

Die Zäune zwischen privaten Grundstücken und den Heimweiden müssen bis Ende April vom Eigentümer in Ordnung gestellt sein, damit beim Weidegang ab Anfang Mai ein Einbrechen vermöglicht wird.

Geschlossene Zeit, Art. 8 bis

In der Zeit vom 1. April bis 31. Oktober ist es verboten, Wiesen und Äcker zu betreten. Die Bauern und alle anderen Grundstückbesitzer sind Ihnen dankbar für die Rücksichtnahme und Ihr Verständnis für dieses Verbot.

Polizeiordnung 9.100

Tierhaltung, Art. 20 und 21

Tiere sind so zu halten, dass weder Mensch, Tier oder Sachen gefährdet werden, zu Schaden kommen oder durch Einwirkungen von Lärm, Gerüche usw. übermässig belästigt werden. Insbesondere sind Hundehalter/innen gebeten, die Vorschriften der Hundehaltung einzuhalten und die aufgestellten Robbydogs für den dazu bestimmten Zweck zu benutzen.

Bauausschreibungen

- Bauherrschaft: TIB Trimmiser Industrielle Betriebe, Galbutz 2, Trimmis
- Grund-eigentümer: Politische Gemeinde, Galbutz 2, Trimmis
- Bauvorhaben: Neues Materialsilo für ARA-Betrieb, Rheinstrasse 26, Parz. Nr. 710
- Bauherrschaft: Kalberer-Willi Anton, Sayerstrasse 2, Trimmis
- Bauvorhaben: Überdachung bestehender Sitzplatz, Sayerstrasse 2, Parz. Nr. 462

Öffentliche Auflage

bis 21. April 2011 auf der Gemeindeverwaltung.

Einsprachen

Öffentlich-rechtliche sind während der Auflagefrist bis 21. April 2011 schriftlich und begründet bei der Baukommission Trimmis einzureichen.

Evangelische Kirchgemeinde Trimmis-Says

Sonntag, 3. April

10.00 Uhr Gottesdienst, reformierte Kirche Trimmis, Pfr. Jörg Lanckau
Kollekte: Schneller Schulen

Dienstag, 5. April

20.00 Uhr Hauskreise, Trimmis
10.00 Uhr ökumenisches Bibelgespräch, Kirchgemeindehaus

Mittwoch, 6. April

20.15 Uhr Kirchenchor, Kirchgemeindehaus

Donnerstag, 7. April

12.00 Uhr ökumenischer Mittagstisch für Senioren, katholisches Pfarreisäli
17.00 Uhr ökumenische Kindifir, katholische Kirche Trimmis

Freitag, 8. April

20.15 Uhr Kirchgemeindeversammlung, Kirchgemeindehaus

Katholische Kirchgemeinde Trimmis

Freitag, 1. April

9.30 Uhr Kranken- und Hauskommunion
18.15 Uhr Beichtgelegenheit
19.00 Uhr hl. Messe für Lorenz Ryffel-Wasescha

Samstag, 2. April

9.00 Uhr Intensivtag der Erstkommunikanten in der Aula
17.00 Uhr Vorabendmesse für die Pfarrei mitgestaltet von den Erstkommunikanten

Küchen und Parkett jetzt auf Sparflamme: 28. März bis 10. April!



Verschrottungsprämie von Fr. 1'000.- für Ihre alte Küche beim Kauf einer neuen Küche.

Parkett, Eiche geölt: Nur Fr. 109.-/m² statt Fr. 153.-/m² inkl. Liefern, Verlegen mit Sockeln, Herausreißen und Entsorgen des alten Bodens, sowie Gratis-Pflegemittel.

flura

walker

Sonntagsverkauf: 10. April

möbel **stocker** für Möbel & Einrichtungen

decora für Vorhänge & Stoffe

flura für Parkett & Böden

NEGRA CARPETS für Teppiche & Pflege

PERLUCE für Innen- & Aussenleuchten

walker für Küche, Bad & Innenarchitektur

stockercenter Masanserstrasse 136 7001 Chur

stocker center

Fastenopfer der Schweizer
Katholiken

Sonntag, 3. April

10.00 Uhr hl. Messe für Christian und Maria
Ursula Hemmi-Gadient
und Familie

Fastenopfer der Schweizer
Katholiken

18.00 Uhr Kreuzwegandacht

Montag, 4. April

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

Dienstag, 5. April

9.00 Uhr hl. Messe
für Lorenz Ryffel-Wasescha

10.00 Uhr ökum. Bibelgespräche
im ref. KGH

13.30 Uhr Sakrament der Beichte
für die 4. Klasse

Mittwoch, 6. April

9.00 Uhr hl. Messe
(Frauen-/Müttermesse)

18.00 Uhr Kreuzwegandacht

Donnerstag, 7. April

9.00 Uhr hl. Messe
für Lorenz Ryffel-Wasescha

12.00 Uhr ökum. Mittagstisch für alle Senio-
rinnen und Senioren im Pfarreisäli

17.00 Uhr ökum. Kindifiir in der kath. Kirche
und im Pfarreisäli

Freitag, 8. April

18.15 Uhr Beichtgelegenheit

19.00 Uhr hl. Messe
für Lorenz Ryffel-Wasescha

Täglich um 18.00 Uhr Rosenkranzgebet, wenn
keine Abendmesse/Andacht ist.



Tschiertschen-Praden

Nächste Kartonabfuhr:

Donnerstag, 14. April 2011

Zeit: 8.00–15.00 Uhr

Abgabeorte: Tschiertschen beim Dorfeingang
(neben der Schulbusgarage) und Praden beim
Werkhof.

Bauausschreibungen

Öffentliche 1.4.2011 bis 21.4.2011
Auflage: im Gemeindehaus Tschiert-
schen (Schalter Schanfigg
Tourismus) und in der Gemein-
deverwaltung Praden

Bauvorhaben Instandstellung Heubarge,
03/11: neues Dach in Blech, Parzelle
575, Spinezman, Tschiertschen
Peter Vinzens, 3084 Wabern

Bauherrschaft:
Bauvorhaben Projektänderung: Einbau Luft-
04/11: wärmepumpe mit gedecktem
Unterstand anstelle Pellets-
heizung mit Aussenkamin,
Parzelle 370, Clüs, Tschiert-
schen

Bauherrschaft: Andrea Keller, 3652 Hilterfin-
gen

Bauvorhaben Neubau drei Wohnhäuser,

02/11: Parzellen 78, 79, 83, 84, Stre-
ja, Tschiertschen (Neuaus-
schreibung infolge fehlender
Profilierung)

Bauherrschaft: Panoramablick AG, c/o
Christian Engi, Tschiertschen

Vertreter: Bernhard+Partner, Untervaz

Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind innerhalb
der Auflagefrist schriftlich an die Baubehörde
Tschiertschen-Praden zu richten, privatrechtliche
Einsprachen sind an das Bezirksgericht Plessur,
Theaterweg 1, Postfach 36, 7002 Chur.

Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Tschiertschen-Praden ist Teil der Pastorations-
gemeinschaft Steinbach und Maladers

Sonntag, 3. April

17.15 Uhr Gottesdienst in Praden,
Pfr. Martin Domann

Fahrt ins Tessin

Die Kirchgemeinden Steinbach und Maladers un-
ternehmen am 13. April eine Fahrt nach Locarno.
Der Anmeldeschluss ist am 6. April. Ausführliche
Details entnehmen Sie bitte den Plakaten, der
Hauswurfsendung oder unserer Internetseite
(www.steinbach-maladers.com).

Kontaktperson:
Pfr. M. Domann
Tel. 081 373 11 81

www.chur.ch

Agenda · Aktuelle Veranstaltungen · Stadtplan · Offene Stellen · Bildung · Bauen & Planen · Grundbuch & Eigentum · Natur, Garten,
Wald & Holz · Bewilligungen & Vermietung · Ver- & Entsorgung · Kultur & Geschichte · Sport · Soziales · Abstimmungen & Wahlen
Steuern · Wirtschaftsförderung · Ausweise & Einbürgerung · Zuzug, Umzug, Wegzug · Notfälle, Polizei & Sicherheit · Verkehr
Zivilstand, Geburt, Ehe, Tod · Behörden · Rechtsbuch · Forum · Marktplatz · Gewerbeverzeichnis · Vereinsverzeichnis...